

2015 VCE Japanese First Language written examination report

General comments

Most students achieved moderate results in the 2015 Japanese First Language written examination.

Students with high-scoring responses demonstrated a sound ability to read and accurately summarise information from the texts. Students with low-scoring responses require further practice in developing the skills of summarising what they hear and read.

Many students' kanji writing skills require improvement. There were numerous examples where students could not correctly write basic kanji. Some were unable to correctly transcribe kanji when the characters were copied from the texts. Students should have adequate practice in the writing of kanji characters at the appropriate levels.

The following are examples of incorrect kanji found in students' responses. The correct alternatives are given in brackets.

昼体み (昼休み)、壮事 (仕事)、景濟 (経済)、単白 (淡白)、多国 (他国)、最低現 (最低限)、溜まる (留まる) 白炊 (自炊)。

Specific information

Note: Student responses reproduced in this report have not been corrected for grammar, spelling or factual information.

This report provides sample answers or an indication of what answers may have included. Unless otherwise stated, these are not intended to be exemplary or complete responses.

Section 1 – Listening and responding

This section required students to identify and understand key words and information, and answer accurately using correct kanji.

Most students performed reasonably well in this section. Students were able to identify the main points from the text, although they could not always answer each question accurately.

Many students produced high-scoring, accurate responses by identifying the key words in each question and therefore being able to access responses from the text using these words. However, students with low-scoring responses often missed the key words and were therefore not able to answer the questions adequately.

In Questions 1a. and 1b., some students did not respond to the second part of the question. For Questions 1c. and 1e., many students missed key words, such as 'ぐらい' (in Question 1c.). Some students had difficulty clearly expressing their answers to Question 1e. Most students answered Question 1d. correctly.

Text 1

Question 1a.

昼休みに30分昼寝をすること（必要）を認めていて、自分の席や会議室で昼寝をしてもいい。これにより、頭がすっきりして、（集中力が上がり）仕事の能率があがる。

Question 1b.

利用するか（昼寝するか）どうかわからない。（あまり利用したくない）

それは、自分の席で突っ伏して寝たり、椅子にもたれて寝ているところを、人に見られたくないから。

Question 1c.

- 1、カーテンで覆われたベッドが置いてあってその中で昼寝ができる。
- 2、（カフェでは）ハーブティーや健康的なメニューのランチが頼める（注文できる）。
- 3、（値段は）30分（の昼寝）で600円ぐらい。

Question 1d.

午後の早い時間に、30分以内の短い昼寝をすること。（30分以上だと、睡眠が深くなってまた起きるのが大変）

Question 1e.

The following points should have been included in students' responses.

- 眠いのを我慢して仕事を続けているとストレスがたまるが、解消できる
- 睡眠不足が続くと疲労回復に時間がかかるが、それを防げる
- （集中力が下がり）ミスや事故を引き起こすことを防止できる
- 休みの日にまとめて寝ようとしても、生活のリズムが狂って、今度は夜寝られなくなることもあるが、それも防げる
- うつ病などの心の病や過労による病気を防ぐ
- （会社にとっても有益で、）昼寝を認める会社が増えるといい（賛成である）

The following is an example of a high-scoring response.

睡眠不足が続くと疲労回復に時間がかかり、眠いのを我慢して仕事を続けているとストレスがたまるが、それを解消できる。また、ミスや事故を防止できる。それから、休みの日にまとめて寝ようとしても、生活のリズムが狂って、今度は夜寝られなくなることやうつ病などの心の病や過労による病気を防ぐことができる。だから、二人は昼寝を認める会社が増えるといいと思っている。

Section 2 – Reading and responding

Texts 2 and 3

Question 2

In this question students were required to demonstrate their comprehension of Texts 2 and 3, identify the main ideas and information in the texts, and write an informative script intended for publication in a newspaper.

Students with high-scoring responses identified the main points and correctly rephrased them in their answers. Students with low-scoring responses generally did not demonstrate an understanding of the key points and tended to copy the given text in their answers. This suggests that students did not adequately prepare for the examination. Students would benefit from practising their writing using genkō yōshi under their teachers' instruction.

The content of the texts consisted of the following four main areas:

1. ゆとり教育の説明
ゆとり教育導入の経緯について
2. 日本での一般的なゆとり世代のイメージについて
 - a. 精神的に弱い
 - b. 覇気がない、頼りない、無気力など
 - c. コスパ思考（結婚しない・選挙の投票もしない）
 - d. 競争せず、同調する傾向にある
 - e. 承認欲求が強い上記4点以上触れていること
3. 現代の日本の若者の活動の傾向について
 - a. かつての学生運動とは違って、大声で変革を訴えない
 - b. 既存のシステムと協調する
 - c. 各活動の規模は比較的小さい上記2点以上触れていること
4.
 - a. すばらしい国・すばらしい時代（世界を自由に謳歌できる世代）
 - b. 国境や時差を超えて自由に活動できることに感謝
 - c. 世間で言われるほど自分たちを悲観していない
 - d. 満足度が高い（78.4%に達している）上記2点以上触れていること

The following is an example of a high-scoring response to Question 2.

ゆとり世代の可能性

木村 さつき

ゆとり世代、2002年度に改定された学習指導要領のもと育った1987年から2003年に生まれた世代を指す言葉です。子どもにはより多くの体験をさせ個性を伸ばすべきだという方針のもと学校教育の学習内容と授業時間を減らすというのがゆとり教育でした。

しかしその結果、日本人の学力低下が嘆かれたり世間にはゆとり世代は草食系と呼ばれるように、精神的に弱く覇気がなかったり、競争よりも同調を好んだり仲間内からの承認欲求が強いという特徴が見られます。また、考え方が淡白でコストパフォーマンスで考えるため、選挙投票も無駄骨であると考えたのです。何に対しても受け入れ姿勢で世の無常として対処していくゆとり世代、世間は彼らが大人になって日本を支えていけるのか、と懸念しているのです。

ゆとり世代を研究する原田氏によると、ゆとり世代の人々は世間様が考えるほどには自分達を悲観していないのだそうです。「国民生活に関する世論調査」では、20代の「満足している」という解答の割合は78.4%、これはなんとこの数十年の間でも最高水準なのです。

社会学者のトゥーッカ・トイボネンは「静かな変革者」と日本の若者達に目をかけています。現代の日本の若者は大声で社会変革を訴えません。体制の変革に興味を示しませんし、むしろ既

存社会システムと協調し行政に協力を仰いだり共に行動するのです。今までの日本の歴史でわかりやすい「反権力」運動

が勝利したことがないというのを学んだゆとり世代ならではの特徴です。彼らは被災地支援をしたり、自然エネルギーや地域の教育問題などに関わろうとします。

ゆとり世代を代表して本を書いた税所篤快氏は「素晴らしい国、素晴らしい時代に生まれた」と自分達ゆとり世代が最も自由を謳歌できる世代であると話します。先人達の功績と今の時代に日本人として生まれてきたことに感謝しているのです。

ゆとり世代は大きなことを言いません。それでも社会はゆとり世代によってかえられつつあります。既存の仕組みを少しずつ、風穴をあけるように。肅々と、それでいて確実に人々に幸せをとどける。ゆとり世代にはそんな可能性があるのです。

Section 3 – Writing in Japanese

Question 3 was the most popular choice in this section. This question required students to write an evaluative letter describing the advantages and disadvantages of second language learning, other than English. The majority of students who chose this question wrote a personal letter that included their own personal experiences.

Other popular questions in Section 3 were Questions 4 and 7.

Question 4 required students to write an essay about what they perceived to be the good and bad aspects of Mount Fuji being officially registered as a World Heritage site (in 2013) by the World Heritage Committee of UNESCO. Students with high-scoring responses wrote at a good level, although many more would have done well if they had expanded the subject content in their answers to more adequately express their writing ability.

Question 7 required students to write a story about going to a bookshop and being recognised by a stranger. The response required students to use imaginative and creative writing and, importantly, include their subjective thoughts and feelings and those of the other characters involved. This was a challenging requirement that some students were able to meet.

Question 5 required students to write a report about the image of Japan held by Australian people. Students who chose this question generally wrote adequately about good impressions and bad impressions held; however, few students wrote about the topic in any depth.

The following are suggested strategies for students.

- Practise summarising texts against time constraints; for example, Japanese newspaper articles.
- Undertake regular kanji writing tests or tasks.
- Develop and practise informative, evaluative and imaginative writing skills using prescribed texts from past examination papers.